

Émondage
TOWER
Tree Services

ÉVALUATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

819.208.3331  
www.towertree.ca

Bulletin D'AYLMER

VOLUME 44 | ÉDITION 22
LE MERCREDI
25 JUIN 2025
WEDNESDAY
JUNE 25, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



MW EXPERIENCE
MARTY WAITE
ÉQUIPE COURTÈRES/WHOLESTERS

C'EST VU...
C'EST VENDU!



819.665.0033
MARTYWAITE.COM



L'éducation en Outaouais dans le collimateur de l'austérité québécoise

Outaouais education in crosshairs of Quebec austerity

Bernard Drainville, ministre de l'Éducation (1^{er} mars 2025). / Bernard Drainville, Minister of Education (March 1, 2025) MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ D'ALAIN RABY

 **Mélissa Gélinas**

Des restrictions budgétaires de 510 millions de dollars devront s'appliquer à l'ensemble des centres de services scolaires du Québec, d'ici juin 2026. Par conséquent, les écoles de l'Outaouais qui ont une proximité avec l'Ontario devront faire face à de nombreux défis qui toucheront à la fois le personnel et les élèves.

Selon Kim Lafleur Lauriault, présidente du syndicat du soutien scolaire

de l'Outaouais, les effets se font déjà ressentir par l'exode de personnel vers l'Ontario y compris le personnel administratif qui se dirige vers la fonction publique. « Cela crée un effet boule de neige », précise-t-elle. « Lorsque quelqu'un quitte, cela engendre de la charge de travail supplémentaire à un autre employé et ainsi de suite », ajoute-t-elle. D'après Mme Lafleur Lauriault, la charge de travail entraîne, également, de l'invalidité qui est de plus en plus omniprésente dans le domaine de l'éducation.

Suite à la page 2

 **Mélissa Gélinas**
LJI Reporter

Budget cuts of \$510 million will apply to all school service centres in Quebec by June 2026. As a result, Outaouais schools close to Ontario will face numerous challenges that will affect both staff and students.

According to Kim Lafleur Lauriault, president of the Outaouais school support union, the effects are already being felt by the exodus of staff to Ontario, including administrative staff heading to the public

service. "It creates a snowball effect," she explained. "When someone leaves, it creates additional work for another employee, and so on." According to Lafleur Lauriault, the increased workload can also lead to overwork burnout, which is increasingly pervasive in the education sector.

For its part, the Ministry of Education wants everyone to collaborate and work together to respect budgets and ensure there is no impact on student services. However, Lafleur Lauriault states that these new restrictions will inevitably have a negative impact on students.

Continued on page 2

SHARON LAPLANTE
INFIRMIÈRE CLINICIENNE
(bébés et familles)

Visite à domicile
et en-ligne
BILINGUAL SERVICES





@cradle_nurse
caring@sharonlaplante.com

L'hon. **Greg FERGUS**
Député | Member of Parliament
HULL-AYLMER



Greg.Fergus@parl.gc.ca

Hull
301-179, prom. du Portage
Gatineau QC J8X 2K5
819 994-8844

Aylmer
181, rue Principale
Gatineau QC J9H 6A6
819 682-1125

CLAIRE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC.

613-292-8257
CLAIREGAUTHIER@SUNIL.COM



EQG
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

L'éducation en Outaouais dans le collimateur de l'austérité québécoise

Suite de la page 1

De son côté, le ministère de l'Éducation souhaite que tous collaborent et travaillent entre eux afin de respecter les budgets et s'assurer qu'il n'y ait pas d'impact sur le service aux élèves. Toutefois, Mme Lafleur Lauriault affirme que ces nouvelles restrictions auront inévitablement un effet négatif sur les étudiants. « Cela affectera, notamment, les élèves avec des besoins particuliers [...] », explique-t-elle. « Tout le support auquel chaque élève a droit devra être, par conséquent, coupé dans le budget », continue-t-elle.

Selon les informations obtenues, la population de l'Outaouais représente environ 5 % de la population totale du Québec ce qui équivaut à environ 25 millions des 510 millions de dollars.

D'un autre côté, le ministre de l'Éducation, M. Bernard Drainville insiste à dire qu'il ne s'agit pas de coupures, mais bien d'économies. L'an dernier, des investisse-

ments ont, par ailleurs, été établis pour l'aide en classe dans 50 % des écoles primaires. Mme Lafleur Lauriault reconnaît, quant à elle, l'importance de cette mesure, mais n'est, selon elle, pas efficace si le gouvernement coupe ailleurs. « Le ministre Bernard Drainville n'est pas au courant de la réalité et ignore ce qui se passe », souligne-t-elle.

D'autre part, d'autres restrictions budgétaires devront être imposées quant aux nombres d'employés dans les écoles publiques du Québec. En d'autres mots, pour l'année 2025-2026 le nombre d'employés à temps plein ne devra pas dépasser 152 500. Il s'agit d'une faible augmentation de 1,7 % contrairement à une croissance moyenne allant de 5 à 6 %.

Quant aux écoles privées, elles devront aussi réduire leurs dépenses. Il s'agit, plus précisément, d'un montant de 56 millions de dollars, qui devra être économisé, d'ici juin 2026.

Outaouais education in crosshairs of Quebec austerity

Continued from page 1

"This will particularly affect students with special needs [...]," she explained. "Any special support to which each student is entitled will therefore have to be cut from the budget."

According to the information obtained, the population of Outaouais represents approximately 5% of Quebec's total population; therefore, the Outaouais' share of the \$510 million budget cut will be about \$25 million.

On the other hand, Education Minister Bernard Drainville insists that these are not cuts, but savings. Last year, investments were made for classroom support in 50% of elementary schools. Lafleur Lauriault, for her part, recognizes the im-

portance of this measure, but she believes it is not effective if the government makes cuts elsewhere. "Minister Bernard Drainville is not aware of the reality and doesn't know what's going on," she emphasizes.

In addition, further budgetary restrictions will have to be imposed on the number of employees in Quebec's public schools. In other words, for the 2025-2026 school year, the number of full-time employees must not exceed 152,500. This represents a small increase of 1.7%, compared to an average growth rate of 5% to 6%.

As for private schools, they will also have to reduce their expenses. Specifically, this involves saving \$56 million by June 2026.



Venez vivre une retraite épanouissante à Chartwell Monastère d'Aylmer

La résidence Chartwell Monastère d'Aylmer vous accueille dans le cadre majestueux d'un ancien monastère, au cœur du Vieux-Aylmer. Profitez d'une retraite tout inclus, entouré de jardins paisibles, de salons lumineux et d'une splendide cour intérieure.

STUDIOS DISPONIBLES À PARTIR DE 1875 \$ INCLUANT 3 REPAS/JOUR!*

CHARTWELL MONASTÈRE D'AYLMER 161, rue Principale, Gatineau | **819 815-8855**



Planifiez une visite **personnalisée** dès aujourd'hui! | [CHARTWELL.COM](https://www.chartwell.com) |

*Certaines conditions s'appliquent.

Pas de troisième mandat pour Gilles Chagnon



Sophie Demers

C'est en 2017 que Gilles Chagnon a été élu pour la première fois en tant que conseiller municipal indépendant dans le district de Lucerne. Le 11 juin dernier, il annonçait via une publication sur les réseaux sociaux qu'il ne solliciterait pas un troisième mandat en novembre prochain.

« J'ai profondément apprécié la confiance que les citoyens m'ont témoignée et c'était un honneur de les représenter », a écrit M. Chagnon. « C'est incroyable de constater combien de personnes ont cru en

moi, et je tenais à exprimer ma gratitude ».

Le conseiller a expliqué sa décision en disant qu'il estimait avoir coché toutes les cases lorsqu'il s'agit des objectifs qu'il s'était fixés avant de faire le saut en politique municipale. « Durant mes deux mandats, je me suis donné comme priorité de développer les infrastructures dans l'ouest. Je m'étais aussi engagé à mettre en place des mesures de modération de la vitesse, à investir dans nos parcs, à paver les rues et à assurer la préservation de la forêt Boucher. Je peux dire que je quitterai avec le sentiment du devoir accompli ».

Les parcs du district de Lucerne, plusieurs ont bénéficié d'investissements du conseiller. Plus précisé-

ment : installation d'une balançoire adaptée aux parcs Alain-Labonté, Donald-Dupel et des Coquelicots; aménagement d'un skatepark et d'un terrain de basketball au parc du Renard; ajout d'une nouvelle aire de jeux d'eau au parc du Vieux-Verger; rénovation complète du parc des Jardins-Lavigne; réfection des parcs Beaumont et Lucerne-Nord.

Ayant à cœur de réduire la vitesse dans son quartier, le conseiller a fait installer des bollards et des dos d'âne sur certaines rues. On lui doit aussi l'aménagement de passages piétons équipés de feux rectangulaires à déclenchement rapide (FRCR) sur certaines artères jugées dangereuses, comme le boulevard Wilfrid-Lavigne, à la hauteur de l'Initial et de l'école du Vieux-Verger.

Depuis son élection, M. Chagnon travaille avec ardeur afin qu'Aylmer obtienne sa juste part en termes d'infrastructures municipales. Outre le projet d'éco-centre, dont il a fait son cheval de bataille et qui aboutira dans quelques années. Parmi les autres projets d'infrastructures qui seront bientôt réalisés dans l'ouest, le conseiller cite au passage la nouvelle bibliothèque Lucy-Faris, le nouveau poste de police d'Aylmer ainsi que le complexe multiglace dans le Plateau.

En ce qui concerne l'amélioration du réseau routier, des travaux de réfection ont été effectués sur des tronçons des chemins Klock et Perry, et sur les rues du Caveau et de la Corse. Des travaux de pavage sont à venir sur la rue Stanley, le chemin Pink et le chemin Cook.

À l'issue de son mandat, Gilles Chagnon prévoit de voyager et de profiter de la vie. Il aura su laisser sa marque dans le secteur d'Aylmer – et dans le cœur de ses électeurs. Trad. : MET

700 signatures De-merger movement gains traction in the east



Mélissa Gélinas
LJI Reporter

To date, nearly 700 residents of the city's eastern sector have signed a petition calling for the demerger of the municipalities of Buckingham, L'Ange-Gardien, and Masson-Angers from Gatineau. The goal, in accordance with Bill R-19, is to combine these former municipalities to form a new, independent and efficient administrative entity.

In January 2002, Hull, Gatineau, Buckingham, Aylmer, and Masson-Angers merged to form the greater city of Gatineau. However, despite this merger, 23 years later, residents of the eastern sector are denouncing the glaring lack of investment in their municipalities.

"We still feel separate from the others, even forgotten," commented a Masson-Angers resident. "Here, there aren't many businesses or services, even though we all pay the same taxes."

Current challenges facing older cities:

- Aging sports infrastructure
- Deteriorating road network
- Unsafe cycling network
- Lack of major municipal projects

According to Steve Moran, city councillor for the Hull-Wright district, the city's geography poses a challenge. "Buckingham Avenue and Aylmer's Principale Street are not the same thing, and we must respect that difference," he said. "We must be able to help people celebrate their local identity."

According to Moran, the merger does not represent a failure, but rather a challenge to ensure administrative compliance with a complex geography. "What I hear in this petition is that there are a lot of aspirations," emphasized Mayor Maude-Marquis Bissonnette. "People have dreams for their area; they want it to be even more beautiful and to develop in a certain way. However, is demerging the best way forward?"

According to the mayor, it would be a heavy administrative task that would require a lot of time and money to rethink governance structures. "I'm far from believing that demergers have produced the desired results in other cities in Quebec," she asserted. "However, we remain attentive to the people in the area, as we always do. I believe that having a large city gives us a strength that is truly interesting. For me, mergers were the responsible choice to make."

Soutien afin de ne pas être seul. Contacter-nous si vous ressentez de la solitude, le besoin de se confier ou simplement une sortie entre ami.



- AUPRES existe à Aylmer depuis 18 ans!
- Accompagnement pour sorties sociales
- Favoriser l'autonomie
- Briser l'isolement
- Être à l'écoute
- Respecter les limites de chacun!

819 557-0789
aupres.ca | aupres@hotmail.ca



Le jour est arrivé !

Je veux remercier chaleureusement les nombreux gens de l'Outaouais qui m'ont permis de pratiquer ma profession en tant qu'optométriste

Depuis de nombreuses années vous m'avez confié les soins de votre santé visuelle.

Lors de nos rencontres, vous avez souvent partagé un peu de vous : vos défis, vos aspirations, vos loisirs, vos voyages, votre humour. Cela a été un grand privilège inattendu.

Ce fut un réel plaisir pour moi d'apprendre à vous connaître et malgré que je sois heureuse de pouvoir profiter de plus de liberté, je manquerais nos échanges au quotidien

Merci pour la confiance que vous m'avez accordée et vos années de fidélité
– Ruth Cyr

It's time!

Thank you to the residents of the Outaouais for your many years of support

It has been a privilege to serve you as your family optometrist.

When I graduated from the University of Montreal, I did not realize what a fulfilling career I would have in leaving the big city to build a life in a smaller town, allowing me to not just meet many people but to build longterm relationships with many of them

I will be forever grateful for the confidence you have had in me and the many conversations we have shared, they will be missed

Continue to take good care of you visual health and yourselves, thank you
– Ruth Cyr

Ces mots qui font mal (parfois)



DIDIER PÉRIÈS

Oui, chaque mot est important, particulièrement dans les sphères du pouvoir, parce que chaque terme est choisi. Il a un sens, un poids, un impact.

Les mots peuvent faire mal, comme des armes. Pensez à Donald Trump, le président des États-Unis, mais surtout un intimidateur de premier ordre ! Son arme principale, ce sont les déclarations tous azimuts, à l'emporte-pièce, souvent des attaques personnalisées amplifiées par les médias sociaux : « Crooked Hillary » contre Hillary Clinton, lors de sa première campagne électorale en 2017 ; « sleepy Joe » pour Joe Biden, répété à l'envi, pendant la présidence de ce dernier ; « Pocahontas » à propos de Kamala Harris, dans la dernière campagne, en 2024... L'ironie en ce qui concerne Trump est que ses adversaires ont commencé à l'imiter, avec grande efficacité (parce qu'il n'y a rien de pire pour un intimidateur à l'égo surdimensionné que de devenir à son tour la cible) : TACO (pour Trump Always Chickens Out) est son surnom désormais. Taco a de la chance, parce qu'on ne s'attaque qu'à ses actions, nullement à son intégrité physique, ce qui serait

facile. Ainsi, à la vue du teint orangé de son visage trop maquillé, comment ne pas penser à une carotte ? Au fond, les mots ne peuvent blesser que si la victime y accorde de l'importance.

Par ailleurs, les mots peuvent tromper, comme des masques. Dans ce cas, impossible de les ignorer, il faut même les décrypter. Un exemple ? Mark Carney, lorsqu'il aborde la question de l'énergie, un enjeu crucial dans notre quotidien, aux répercussions à moyen long terme incalculables. Il déclare : le Canada est « parfaitement placé pour devenir la superpuissance énergétique mondiale, tant dans l'énergie propre que dans l'énergie traditionnelle ». Outre le ton hyperbolique, que l'on retrouve souvent chez l'ambitieux ex-banquier, on peut s'interroger sur ce qu'il entend par « énergie traditionnelle », surtout quand juxtaposé à « énergie propre ». Bon, cela ne prend pas un bac en linguistique pour comprendre qu'il parle des énergies fossiles, qui sont la cause de 90 % de l'augmentation des GES aujourd'hui. Mais, s'il n'y prête pas attention, le citoyen lambda pourrait avoir l'impression que notre premier ministre libéral ne penche pas spécialement pour le développement de l'in-

dustrie pétrolière et gazière ; ce qui est tout le contraire. Nous venons de nous en faire passer une petite vite.

Cependant, on dit qu'une image vaut mille mots... Pourquoi pas ? Si je vous dis « crime de guerre », « crime contre l'humanité » qu'affamer toute une population — jusqu'aux enfants — tout en l'empêchant de quitter un territoire donné ; pire, en faisant en sorte que l'aide alimentaire provienne des personnes mêmes qui la persécutent, cela reste abstrait pour vous. Normal. Mais si je vous montre une courte vidéo d'un garçon de 10 ans, aux joues creusées, aux yeux démesurément grands dans son petit visage d'enfant, qui demande pourquoi il n'a rien à manger avec la dernière énergie qu'il lui reste, et pour exemplifier son propos, se baisse et ramasse une poignée de sable qu'il mange devant vous, alors là, peut-être, serez-vous choqué-e.

On l'apprend dès le plus jeune âge : les mots ne sont pas anodins. Et dépendant du contexte de communication, ils peuvent faire très mal... ou au contraire beaucoup de bien. C'est peut-être à cela que nous devrions réfléchir davantage quand nous ouvrons la bouche !

Tipping



IAN BARRETT

Tipping fatigue is setting in. According to a survey conducted earlier this year by Lightspeed, two thirds of respondents are annoyed at the ever increasing pressure to leave tips, and half say that the rise in prices makes it harder to be able to leave tips to start with.

Leaving tips became quite common during the lockdowns of 2020 and 2021, as a show of solidarity for those working on the front lines of the service industry. Such workers risked their health so that customers could still go out for a meal or a coffee. The average amount of tips increased by 5% of the price of an order, according to behavioural studies from the University of Guelph. Yet with health risks no longer seen as such a concern for society, the idea of tipping 20% for a filtered coffee is harder for people to understand. Or even less so, when you're picking up pre-packaged food or drinks.

More than half of respondents to a survey conducted in 2023 by Angus Reid said they would prefer paying more, but with tip-included pricing. Yet few restaurants or cafes have made the jump.

With the hike in the price of living, it's still in some ways understandable to leave a tip of 15% or more for a waiter or waitress taking care of tables at a restaurant, where they need to check in on customers throughout their meal. They may only serve a few tables in an hour. Of course, those tips should be equally shared among the staff, including those behind the scenes doing the cooking or washing the dishes.

The situation gets more questionable in cafes, especially busy ones downtown. At times the minimum tip customers are prompted for is 18%. Some payment machines don't even allow clients the option to select a smaller amount, with the only alternative being none at all. If an employee is pouring a cup of coffee a minute and getting nearly 20% of the sale price in tips, they're making much more than people working in many other professions, and certainly those working in restaurants. Employees in supermarkets or daycares often make barely above minimum wage at best. Higher pay for serving coffee than taking care of young children isn't fair given the level of responsibility and stress.

What's more, customers begin to resent this type of psychological ploy, and are less likely to go out generally. There seem to be fewer of the payment machines demanding a minimum of 18% tip now than a year ago, so perhaps owners are beginning to take notice.

There's also a concern that employers are holding onto tips left by card. The CBC investigated reports of owners not giving their employees the tips to which they were entitled, and identified a few offenders, mostly in the fast food industry.

The bottom line is that tips as a percentage of orders shouldn't need to increase - as prices rise, so do the total amounts of tips received. Being seen as greedy may leave those looking for tips worse off.



par Pam Taylor

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755
info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan
Rédacteur | Editor
Lily Ryan
Directrice | Operations Manager
Lily Ryan
Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery
Comptes | Accounts
Enel Polinice
Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com
Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer

Administration
Joseph Ménard-Hudson
Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Brenda McGuire,
Mélanie Ward

Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Greg Newing,
Tashi Farmilo, Djeneba Dosso,

Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Jude Osmond
Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Denise Lepine, Melissa Mercer





LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Sept année avant d'éliminer cette verrue honteuse au cœur d'Aylmer : 195 Principale

Je vois que le 195 rue Principale a enfin été démolis... Question : pourquoi a t-il fallu sept année avant d'éliminer cette verrue honteuse au cœur d'Aylmer ?? Est-ce qu'il faudra aussi attendre sept années avant qu'on nettoie le tas de débris laissé en place ?

Honte à la compagnie Rosdev de Montréal qui est propriétaire. Ces gens n'ont aucun scrupule et n'ont pas une

once de respect envers la communauté. En espérant de tout cœur que la Ville saura se tenir debout la prochaine fois ! Nous avons collectivement investi assez de fonds publics en vue de revitaliser ce secteur, et de voir une compagnie sans scrupule favoriser la spéculation au dépend du respect a de quoi révolter.

**Frederic Pilote
Aylmer**

Tant de sujets à suivre, si peu de temps

Équipe du *Bulletin* : merci de nous tenir informés de tout ce qui se passe dans notre ville. Entre le nouveau règlement de la piscine, le nouveau règlement de l'arrosage, les élections municipales, toutes les réunions à venir des comités municipaux et les différents festivals, comment pourrions-nous savoir quoi que ce soit sans vous. Tashi Farmilo, Sophie Demers, Mélissa Gélinas et maintenant Jude Osmond - vous êtes une équi-

pe de choc !

Je vous prie de ne pas divulguer mon nom, car je tiens à remercier publiquement chacun d'entre vous pour ce qu'il fait, mais je ne peux pas faire apparaître mon nom dans les journaux.

Continuez, nous avons besoin de notre journal local !

**Nom non divulgué
sur demande
Aylmer**

Lignes directrices pour les lettres à la rédaction :

Pour que votre lettre soit publiée : Toutes les lettres doivent être signées et comporter un numéro de téléphone (non publié). Tout langage est acceptable... mais soyez clair, civilisé et pas impoli. Toutes les lettres sont révisées pour la grammaire, la ponctuation, l'orthographe, etc. et pour la longueur. Attendez-vous à ce que votre lettre soit révisée. Les attaques personnelles et les articles promotionnels pour des candidats ou des partis politiques ne sont pas acceptés.

Le rédacteur en chef



Alliance Parc Deschênes

Le Mois de l'eau

Juin a été désigné Mois de l'eau, l'objectif étant de nous faire comprendre à quel point l'eau nous est essentielle et de promouvoir l'action de la population pour la protéger.

Le thème de cette année est «Ensemble, faisons briller notre or bleu !». L'eau est notre ressource la plus précieuse et cette année le thème retenu le reflète bien.

Le Québec détient 3% des réserves mondiales d'eau douce avec ses 3,6 millions de plans d'eau, rivières, lacs, sans compter notre majestueux Saint-Laurent.

L'eau façonne notre territoire, notre culture, notre patrimoine, notre santé et notre économie. Elle est la base même de toute vie sur Terre.

De nombreux organismes sont engagés dans la protection et l'amélioration de la qualité de nos cours d'eau. Mais il revient également à chacun de nous d'en prendre soin !



Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

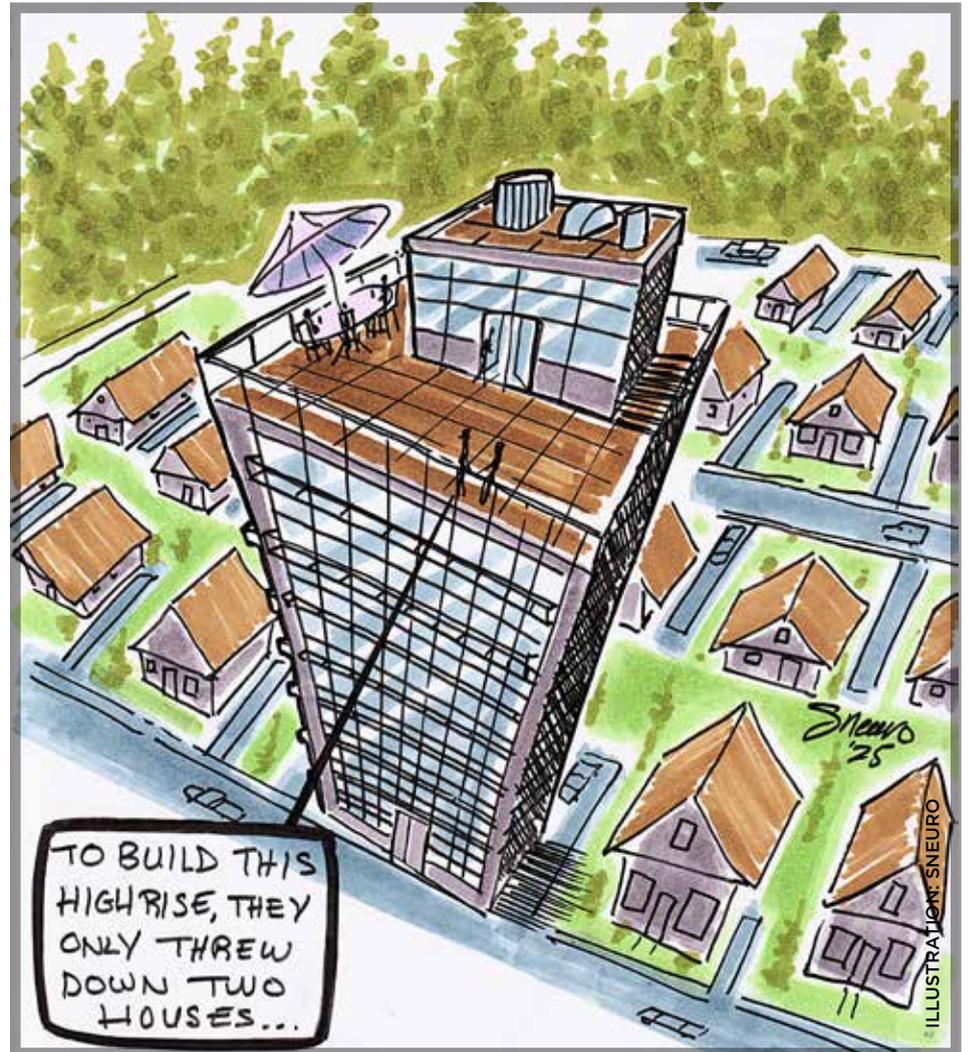
Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Procession of the Cross explained, well done!

Congratulations to Lily Ryan on the brilliant article printed in the *Bulletin* (April 23): Procession of the Cross.

It was an article I found thoughtful, sensitive, cognizant and astute.

**Stephen Lloyd
Aylmer**



Water Month

June has been designated Water Month, the aim being to make us understand just how essential water is to us and to promote public action to protect it.

This year's theme is 'Together, let's make our blue gold shine'. Water is our most precious resource, and this year's theme reflects that.

Quebec has 3% of the world's freshwater reserves, with 3.6 million bodies of water, rivers and lakes, not to mention the majestic St Lawrence.

Water shapes our territory, our culture, our heritage, our health and our economy. It is the very basis of all life on Earth.

Many organisations are involved in protecting and improving the quality of our waterways. But it's also up to each and every one of us to look after them! (Translated)

Summer fitness programs in Aylmer



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Few things offer as many benefits as simply moving the body. From improved heart health and mental clarity to better sleep and stronger social bonds, physical activity remains one of the most effective—and accessible—tools for lifelong well-being. Recognizing this, the Government of Quebec has set ambitious new targets: increasing physical activity levels among residents by 10% by 2027, and by 20% among youth. The updated *Politique de l'activité physique, du sport et du loisir*, released in 2024, places movement at the centre of public health policy.

This summer, the City of Gatineau is helping make those goals more tangible through its *Profite de l'été* initiative—a series of free, outdoor fitness programmes taking place across Aylmer. With sessions designed for older adults, teenagers, new mothers, and anyone looking to stay active, the programme invites residents to enjoy the season while taking meaningful steps toward better health.

Among the offerings, Cardio 50+ provides older adults with an energizing weekly



Aylmer's free summer fitness programme offers residents of all ages a chance to stay active, connect with others, and support public health goals through accessible outdoor activities held in local parks. (TF)

workout focused on cardiovascular health and mobility. Classes will be held Mondays from June 30 to August 25 at Parc des Cèdres (1 Rue Principale), from 9 am to 10 am, and are best suited to those already engaging in moderate activity.

New mothers can take part in Cardio-Poussette, a stroller-friendly group session that combines gentle exercise with outdoor walking. These classes will take place Thursdays from July 3 through August 28,

also at Parc des Cèdres, from 10:30 am to 11:30 am. Participants are encouraged to bring a yoga mat, resistance band, and water.

Teens aged 12 to 17 are the focus of *Animation sportive en milieu urbain*, a rotating programme of weeknight sports sessions

held at various Aylmer parks. Locations include Parc Central (205 Rue de Bruxelles), Parc Front (175 Rue Front), and Parc des Jardins-Lavigne (250 Avenue du Bois-Franc), with sessions typically running from 7:45 pm to 9 pm. Beginning July 2, these informal gatherings will offer an approachable and sociable way for youth to stay active through games like basketball, soccer, and spikeball.

For those seeking more mindful movement, Kundalini yoga will be offering breathwork and gentle stretching every Wednesday evening from June 25 to August 27 at Parc de Bruxelles (75 Rue de Bruxelles), from 7:00 pm - 8:30 pm. Meanwhile, Zumba Gold provides a fun, low-impact dance fitness option at Parc Belmont (26 Rue Belmont) on Wednesday mornings at 9:30 am, running through August 20.

The full schedule, park details, and transit information are available at: <https://calendrier.gatineau.cloud/calendrier/parcourir.aspx?langue=fr-ca§eurs=Aylmer>.

Deux décès liés au monoxyde de carbone à Aylmer



Sophie Demers

Des pompiers du Service de sécurité incendie de Gatineau (SSIG) ont été appelés à se rendre dans une résidence située sur le boulevard Wilfrid-Lavigne du secteur d'Aylmer, le samedi

14 juin vers 19 h, où ils ont découvert deux personnes sans vie.

Selon l'enquête préliminaire, les deux occupants de la résidence — une dame de 83 ans et un homme de 78 ans — sont décédés des suites d'une intoxication au monoxyde de carbone. Un véhicule laissé en marche dans le garage serait à l'origine du drame. La

thèse d'un acte criminel a été écartée.

« Les détecteurs de monoxyde de carbone sont obligatoires. Ils sauvent des vies », indique le rapport du SSIG.
Trad. : MET

Chères et chers citoyennes et citoyens d'Aylmer,

Alors que mon mandat de conseiller municipal tire à sa fin, je tiens à remercier sincèrement les citoyens et citoyennes d'Aylmer pour leur confiance au cours des quatre dernières années. Ce fut un véritable honneur — et un grand plaisir — de vous représenter et de travailler avec vous pour améliorer notre collectivité.

Je quitte mes fonctions avec le sentiment du devoir accompli. La nouvelle bibliothèque ouvrira bientôt ses portes, les travaux tant attendus du boulevard Lucerne débutent cet été, et notre rue Principale sera animée comme promis, au cœur d'un centre-ville vivant et rassembleur.

Merci pour vos échanges, vos idées, vos critiques constructives et votre engagement. Vous m'avez inspiré tout au long de ce mandat.

À bientôt, au plaisir de se croiser à la marina, à la patinoire Wood ou sur la rue principale!

--

Dear Aylmer citizens,

As my term as municipal councillor comes to an end, I want to sincerely thank the citizens of Aylmer for their trust over the past four years. It has been a true honour — and a great pleasure — to represent you and to work alongside you to help improve our community.

I'm leaving this role with a strong sense of accomplishment. The new library will be opening its doors soon, the long-awaited work on Lucerne Boulevard is set to begin this summer, and our Main Street will be brought to life as promised — at the heart of a vibrant and welcoming downtown.

Thank you for your conversations, your ideas, your constructive feedback, and your engagement. You have inspired me throughout this mandate.

See you soon — perhaps at the marina, the Wood ice rink, or along Rue Principale!

Steven Boivin

Conseiller municipal du district d'Aylmer

Président du conseil municipal de la ville de Gatineau



STEVEN BOIVIN

Conseiller municipal
District d'Aylmer

819 595-7110 | boivin.steven@gatineau.ca



Émondage

TOWER

Tree Services

819.208.3331

www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA
VIE ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS
OF LIFE & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6



Aylmer heritage inventory approved by council



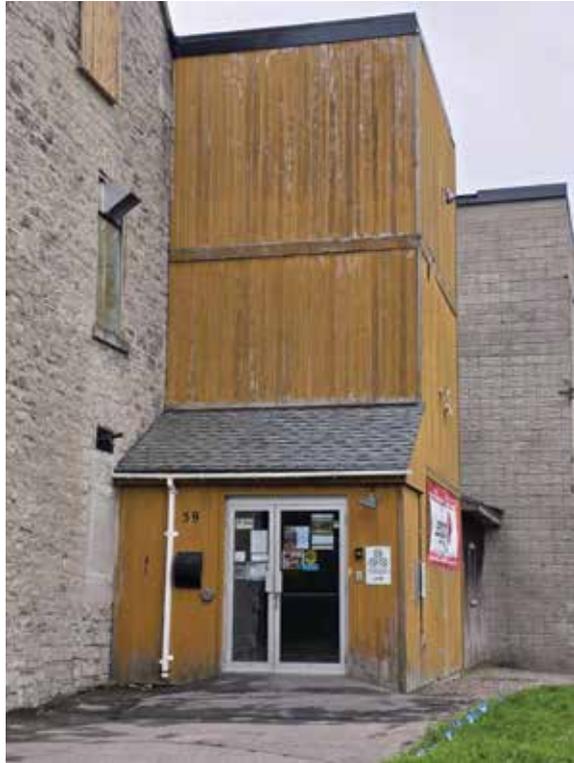
Tashi Farmilo
LJI Reporter

A newly adopted inventory documenting the traditional architecture of Aylmer has been officially approved by Gatineau's municipal council, adding 579 properties to the city's heritage register. This milestone was confirmed during the June 11 council session and is part of a broader effort to recognize and record the architectural legacy of Gatineau's diverse neighbourhoods.

The inventory includes 575 buildings and four cemeteries. It highlights the wide variety of structures that contribute to Aylmer's historical identity. While Vieux-Aylmer's Main Street is often the primary focus for local heritage, this project takes a wider perspective. It acknowledges rural homes, modest dwellings, and former summer properties that reflect the area's transformation from a village into a suburban district.

Among the examples provided by the City is 61 rue du Couvent, a former religious institutional building from the early 20th century. Its architectural features and historical religious role make it a landmark within the Vieux-Aylmer area. Another notable entry is 1400 chemin Queen's Park, an elegant summer villa that represents the period when Aylmer served as a retreat for Ottawa and Hull residents who travelled there by tramline to enjoy summers by the water. The simple rural property at 59 rue Bancroft also stands out, recalling a time when Aylmer's edges were predominantly agricultural. These buildings vary in form and function but collectively offer insight into Aylmer's development in social, economic, and architectural terms over the past 150 years.

Although the properties listed in the inventory are not officially designated as heritage sites under provincial or municipal law, they are recognized as having cultural and historical value. Inclusion in the inventory does not restrict everyday renovations or affect insurance or property taxes. However, it



Gatineau's council has approved the Aylmer heritage inventory, adding 579 properties including the simple structure at 59 Bancroft to a growing register that celebrates the area's diverse architectural legacy without imposing formal restrictions. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

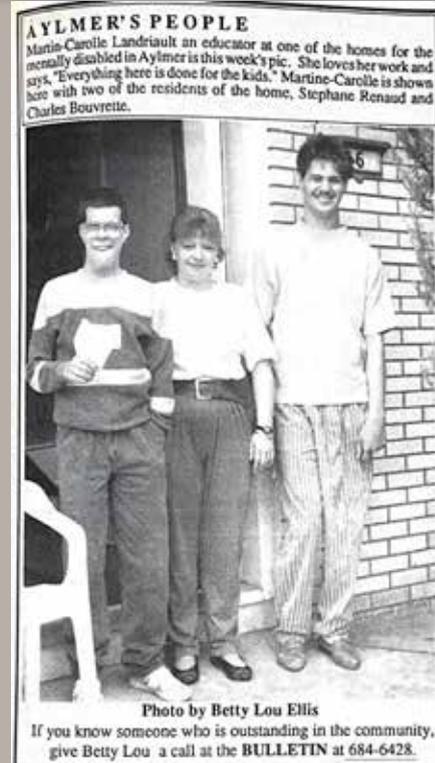
may influence how future construction or demolition projects are assessed. For example, buildings on the list could face additional scrutiny through the City's Site Planning and Architectural Integration Program (PIIA), especially when proposed changes would alter their external appearance.

City officials describe the inventory as a key planning tool that helps identify heritage-worthy buildings and guides policy decisions. It does not carry legal obligations but does inform approaches to zoning, development, and conservation. Some properties are already eligible for existing subsidy programs, and the City is considering new measures to support maintenance and restoration work.

This Aylmer inventory follows the adoption of a similar document for the Hull sector earlier this spring. Work on inventories for the remaining sectors—Gatineau, Buckingham, and Masson-Angers—is underway. The complete citywide register is expected to be in place by April 1, 2026.

Residents can view detailed entries for both the Aylmer and Hull sectors online at gatineau.ca/patrimoine.

Browsing the *Bulletin's* Archives



AYLMER'S PEOPLE
Martin-Carolle Landriault an educator at one of the homes for the mentally disabled in Aylmer is this week's pic. She loves her work and says, "Everything here is done for the kids." Martine-Carolle is shown here with two of the residents of the home, Stephane Renaud and Charles Bouvette.
Photo by Betty Lou Ellis
If you know someone who is outstanding in the community, give Betty Lou a call at the BULLETIN at 684-6428.

"Aylmer's People: Martin-Carolle Landriault an educator at one of the homes for the mentally disabled in Aylmer is this week's pic [sic]."—Le 3 mai 1990



AYLMER'S PEOPLE
Lynda Danis is an aerobics instructor at a local health spa. A mother of two girls, Natassia, 6, and Sarah Jane, 18 months, she swims and makes pottery when she is not instructing her aerobic classes, keeping her in top shape. Ultra-fit Lynda was instructing a class the morning before she gave birth to Sarah Jane.
Photo by Rick Antonishin
If you know someone who is outstanding in the community, give Rick a call at the BULLETIN at 684-6428.

"Aylmer's People: Lynda Danis is an aerobics instructor at a local health spa."—Le 5 avril 1990

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Biscuit,
âge inconnu |
age unavailable,
Shih Tzu.
Propriétaire | Owner:
Sean



Sky,
1 ans | 1,
caniche moyen |
Miniature Poodle.
Propriétaire | Owner:
Corine

Jolene,
âge inconnu |
age unavailable,
épagneul cocker
| Cocker Spaniel.
Propriétaire | Owner:
Stefane



Charlie-Charles-Marcoux,
3 1/2 ans | 3.5,
croisement caniche &
terrier wheaten | Poodle
& Wheaten Terrier mix.
Propriétaire | Owner:
Lisette



Milo,
3 ans | 3,
croisement bichon
havanais & caniche |
Havanese & Poodle mix.
Propriétaire | Owner:
Roxanne



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Trois arrestations pour contrebande de tabac et de stupéfiants



Sophie Demers

Au cours des dernières semaines, les policiers du Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) ont mené des enquêtes à la suite d'informations reçues du public concernant la vente de produits de tabac de contrebande. Ces démarches ont mené à deux phases d'opérations policières, au terme desquelles des produits de contrebande ainsi que des quantités de stupéfiants ont été saisis.

La première perquisition a eu lieu le 8 mai dans une résidence située sur la rue Hurtubise, dans le district du Lac-Beauchamp. Un homme de 56 ans, résident de Gatineau, a été interpellé sur les lieux. Les policiers ont

saisi 29 cartons de 200 cigarettes, plus de six grammes de cocaïne et un véhicule Mitsubishi Mirage 2022.

Une seconde opération s'est déroulée le 5 juin vers 15 h, lorsque deux véhicules ont été interceptés sur l'autoroute Guy-Lafleur, près de la municipalité de Thurso. Deux hommes âgés de 54 et 69 ans, résidents de Thurso, ont été interpellés.

Les policiers ont saisi 160 cartons de 200 cigarettes, six paquets de cigarettes, plus de 25 grammes de cocaïne, près de 30 grammes d'une poudre blanche non identifiée, près de 100 dollars en devises canadiennes ainsi que du matériel servant à la production et à l'emballage de stupéfiants. L'un des deux véhicules, une camionnette Ford Ranger 2005, a été saisi à titre de bien infractionnel. Trad. : MET

Future of Outaouais religious heritage buildings unclear amid province-wide policy shift



Tashi Farmilo
LJI Reporter

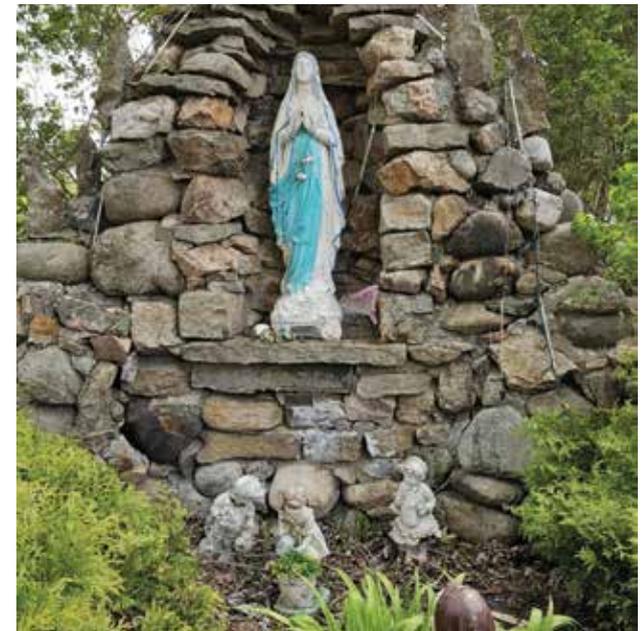
As churches across the Outaouais stand empty or in slow decline, the Quebec government is overhauling how it manages religious heritage properties. The current strategy, in place since the 1990s, is being revised in response to rising upkeep costs, an accelerating pace of closures, and a steadily secularizing population.

A key influence behind the shift is the Statistics Canada study *Religiosity in Canada* and its evolution from 1985 to 2019, based on the General Social Survey. The study found that approximately 762 Catholic churches in Quebec—nearly 28% of the 2,746 in existence in 2003—have since been closed and demolished, abandoned, or repurposed. Between 2003 and 2013 alone, 285 churches were converted for new uses, and 40 were demolished.

More recent census data from 2021 shows the trend continuing. The proportion of Quebecers reporting no religious affiliation rose to 27.3%, up from just 5.8% in 2001. Over the same period, the percentage of Christians dropped from 90% to 64.8%. Weekly mass attendance has fallen dramatically—from around 88% in the late 1950s to roughly 2% by 2018. The COVID-19 pandemic also sharply reduced participation in group religious activities across the province.

In response to these changes, Quebec's Minister of Culture and Communications, Mathieu Lacombe, launched a year-long policy review in spring 2024. The effort is being led by former deputy minister Sylvie Barcelo. The revised framework will prioritize heritage interventions based on urgency, safety concerns, and the exceptional cultural value of buildings. "The current strategy is no longer viable given that the requests far exceed our investment capacity," Lacombe stated, adding that urgent cases will continue to receive support.

To date, no specific churches in the Outaouais have been identified for priority intervention. The Ministry has said that all projects will be evaluated on a case-by-case basis and that funding will remain subject to government



Quebec is revamping its approach to preserving religious heritage buildings amid widespread closures and declining church attendance, but communities in the Outaouais are still waiting for clarity on whether local sites will be included in the province's plans. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

approval. Property owners are being encouraged to contact the Ministry for guidance under Quebec's Cultural Heritage Act, but there have been no announcements regarding regional consultation, funding allocations, or implementation timelines in the Outaouais.

Since the spring, approximately 20 organizations have been consulted, including municipalities, religious groups, and nonprofit organizations focused on church requalification. While none of these have been named publicly, the Ministry has reported unanimous agreement among stakeholders that the current approach is no longer adequate. The Conseil du patrimoine religieux du Québec is expected to play a central role in the province-wide strategy, though its involvement in the Outaouais specifically has not yet been detailed.

BONNE FÊTE du *HAPPY Canada* DAY



Des peuples qui déploient leurs ailes

5 mythes à déconstruire sur les peuples autochtones du Canada

Les peuples autochtones possèdent un patrimoine culturel riche et diversifié qui s'étend sur plusieurs millénaires. Or, des idées fausses et des mythes en tous genres obscurcissent souvent la compréhension de leur histoire et de leurs expériences. En voici cinq démystifiés :

1. Ils sont tous identiques : l'un des mythes les plus répandus est que les peuples autochtones forment un groupe homogène partageant les mêmes cultures et croyances. En réalité, on compte plus de 630 communautés des Premières Nations au Canada, lesquelles représentent plus de 50 nations et 50 langues autochtones.

2. Ils bénéficient d'un traitement spécial : les peuples autochtones ne jouissent pas d'un traitement de faveur. Au contraire, ils plaident pour le respect des droits issus des traités et la reconnaissance de leurs droits inhérents à l'autonomie, à la terre et aux ressources.

3. Ils vivent dans des régions isolées : si certaines communautés autochtones se trouvent en effet dans des régions reculées, de nombreuses personnes vivent dans des zones urbaines. La relocalisation et les déplacements forcés ont conduit à l'installation d'importantes populations autochtones dans les villes, où elles sont confrontées à des défis uniques.

4. Leur assimilation est de l'histoire ancienne : si les politiques telles que les pensionnats constituent un chapitre sombre du passé, leur héritage affecte encore aujourd'hui les communautés autochtones. Des problèmes systémiques comme les traumatismes intergénérationnels, la pauvreté et les inégalités sociales persistent et nécessitent des efforts de réconciliation continus.

5. Leurs cultures sont figées : les cultures autochtones sont dynamiques et évoluent constamment en réponse aux influences et aux défis contemporains. Les connaissances traditionnelles et les pratiques culturelles sont résilientes et s'épanouissent parallèlement aux modes de vie modernes.

En dissipant ces mythes, nous pouvons tous favoriser une meilleure compréhension et un plus grand respect des peuples autochtones. En juin, Mois national de l'histoire autochtone, reconnaissons et célébrons l'histoire, le patrimoine, la résilience et la diversité des Premières Nations, des Inuits et des Métis à travers le Canada!



**Bonne fête Canada !
Happy Canada Day!**

**Ma santé,
un style de vie ! | My health,
a lifestyle!**

**M
FITNESS**



*Lyne et son chien Koda, là pour vous accueillir.
Lyne and her dog Koda, there to welcome you.*

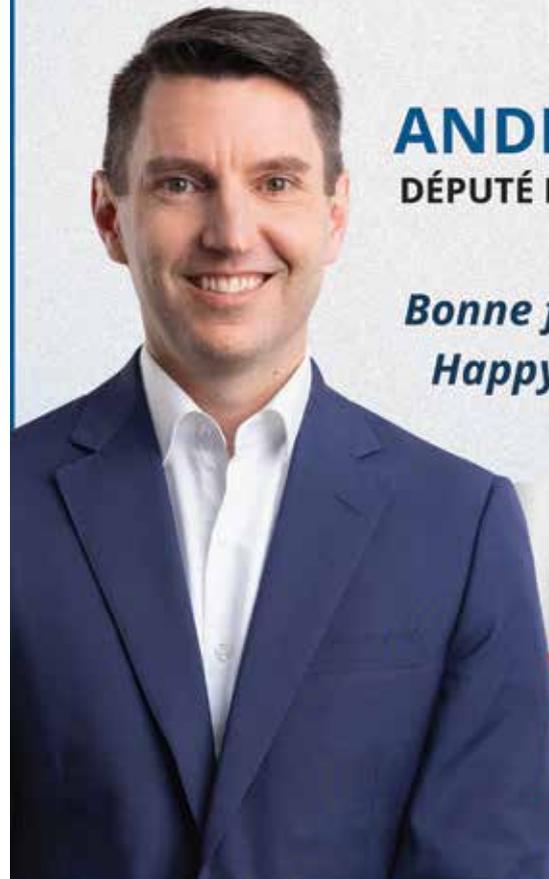
Votre salle de sport locale | Your local gym

181, rue Principale, GATINEAU
819 682-8558 | mfitness.ca
aylmer@mfitness.ca

ASSEMBLÉE
NATIONALE
DU QUÉBEC

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

**Bonne fête du Canada !
Happy Canada Day!**



BONNE FÊTE du *HAPPY Canada* DAY



FÊTE DU CANADA

4 raisons de célébrer notre beau pays!

Spectacles et animations en tous genres, grands rassemblements, feux d'artifice, défilés... le 1er juillet, on célèbre en grand d'un océan à l'autre — et nous avons toutes les raisons de vibrer de fierté alors que notre pays est à l'honneur! Le Canada regorge en effet de merveilles et trésors variés ainsi que de gens passionnés et inspirants. En voici un aperçu!



1. NOS GRANDS ESPACES

Deuxième plus vaste pays au monde, le Canada recèle des paysages à couper le souffle du Cap-Breton à l'île de Vancouver, en passant par la baie de Fundy, le fjord du Saguenay, les chutes du Niagara et les Rocheuses, pour n'en nommer que quelques-uns. Et que dire des aurores boréales?

2. NOS ATHLÈTES

Le Canada domine assurément au hockey! Il suffit de penser à la victoire lors de la Confrontation des 4 nations ou aux records pour le plus grand nombre de victoires chez les gardiens de but : des Canadiens (Brodeur, Fleury, Roy, Luongo et Belfour) occupent les 5 premières places. Mais ses exploits ne s'arrêtent pas là! Mentionnons Tessa Virtue et Scott Moir, les plus décorés des JO en patinage artistique, Clara Hughes, qui a remporté des médailles en patinage de vitesse et en cyclisme ainsi que le célèbre marathonnien Terry Fox.

3. NOTRE « BOUFFE »

Poutines, queues de castor, barres Nanaïmo, tartellettes au beurre, guédilles au homard, Bloody Ca-

sar, sandwiches au smoked meat, beurre d'arachides... À n'en pas douter, on sait se régaler au Canada!



4. NOS INVENTIONS

Le téléphone, le sonar, l'insuline, la motoneige, le walkie-talkie, la technologie IMAX, le fauteuil roulant électrique, le stimulateur cardiaque, le masque de gardien de but et le sac à poubelle sont autant d'inventions que l'on doit au génie canadien.

À ta santé, Canada!

**PATATES
LOU·LOU**

29, CHEMIN EARDLEY
SECTEUR AYLMEYR

NOUS LIVRONS! / WE DELIVER!

819.682.4603

*Bonne
Fête du
Canada!*

**Kevin et Chantal vous souhaite
une excellente Fête du Canada!**

**BISTRO
MEXICANA**

129, RUE PRINCIPALE
GATINEAU, QC J9H 3M5

bistromexicana129.com

819 684.8181

*Le meilleur
Aylmer*
2024
Meilleur Patio

AUX 2 FRÈRES

Boulangerie

**BONNE
FÊTE
CANADA!**

146, rue Principale,
Gatineau

819 684-3763 |

**GARAGE
GRANDRIVIERE INC.**

*Bonne
fête du
Canada!*

*Happy
Canada
Day!*

*Le meilleur
Aylmer*
2023

131, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer)

819 684-8333

Prés. JUSTIN FORTIN

PHARMAPRIX

*Bonne fête du Canada!
Happy Canada Day!*

HEURES D'OUVERTURE
Lundi à vendredi : 8 h à 22 h
Samedi : 9 h à 22 h | Dimanche : 9 h à 22 h

OPENING HOURS
Monday to Friday : 8 a.m. to 10 p.m.
Saturday : 9 a.m. to 10 p.m.
Sunday : 9 a.m. to 9 p.m.

178, rue Principale, Aylmer | 819 684-4074

BONNE FÊTE du *HAPPY Canada* DAY



5 fun ways to celebrate Canada Day

Do you want to celebrate Canada on July 1? On top of participating in local events, you could observe the day with family and friends. Here are some inspiring ideas.

1. Forehead name game. Write the names of famous Canadians, like politicians, athletes and musicians, on sticky notes and stick them to each other's foreheads. Each person must try to guess who they are by asking yes and no questions.

2. Canadian potluck. Buying local is essential to your community's economic vitality. Invite your family and friends over for a potluck that exclusively features food and drinks produced in the country.

3. Crafts contest. Enjoy some friendly competition with arts and crafts done in small teams. The goal is to create artwork symbolic of



Canada, such as a beaver, the Rocky Mountains or a maple leaf. Take a vote to decide on the winner and hand out little prizes — made in Canada, of course!

4. Sing or dance to local music. There are plenty of Canadian music artists whose songs inspire the urge to cut a rug or sing along at top volume. Make a winning Canadian playlist and crank it up!

5. Typical Canadian sport. Work off that extra energy in good company by organizing a lacrosse or hockey mini-tourney — make it ball hockey if you don't have access to a rink. After the games, gather around a barbecue to celebrate.

How will you celebrate Canada Day?



PRESTO MINI MARCHÉ



NOUS SOMMES OUVERT LE 1^{er} JUILLET

UN ARRÊT À VOTRE DÉPANNEUR LOCAL!

WE ARE OPEN JULY 1st

YOUR ONE-STOP LOCAL CONVENIENCE STORE!

BONNE FÊTE DU CANADA! HAPPY CANADA DAY!

HEURES : 7 H - 23 H / HOURS: 7 am - 11 pm

10, RUE BELMONT (AYLMER SECTOR)

NOUS LIVRONS! / WE DELIVER!

819 684-1544

BONNE

fête du Canada

HAPPY

Canada Day

Greg

FERGUS

Député | Member of Parliament
HULL-AYLMER

✉ Greg.Fergus@parl.gc.ca



Hull

301-179, prom. du Portage
Gatineau QC J8X 2K5
819 994-8844

Aylmer

181, rue Principale
Gatineau QC J9H 6A6
819 682-1125



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes

684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur Aylmer de Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'information, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du Bulletin d'Aylmer, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the Aylmer Bulletin office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

COIFFURE/ HAIR DRESSING

UNE COIFFEUSE FRANÇAISE AU CŒUR DE GATINEAU POUR PRENDRE SOIN DE VOUS AVEC STYLE! Installée à Gatineau depuis bientôt un an, je vous propose des prestations de coiffure personnalisées dans une ambiance chaleureuse et détendue. Coupes, couleurs, soins capillaires... toujours avec une touche de savoir-faire français et de la bonne humeur à revendre. Je vous accueille au Studio Bohème, situé au 595 rue Vernon, bureau 7, dans le quartier du Plateau à Aylmer. L'emplacement est partagé avec les experts barbiers de Ki's Garage. Sur rendez-vous seulement. Offrez-vous un moment juste pour vous. Pour informations ou rendez-vous : 819-332-0799. Instagram : @hairlounge_bysandra. Parce que vos cheveux méritent le meilleur... et un accent charmant.

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

COPROPRIÉTÉ TERRASSE-EARDLEY CONDOMINIUM est à la recherche d'un(e) technicien(ne) en administration. • Type de poste : temps partiel (15 heures par semaine). • Rémunération : 27,50 \$/heure. • Horaire de travail : du lundi au vendredi de 9 h à midi (en présentiel, à nos bureaux). • Qualifications : être titulaire d'un diplôme d'études professionnelles en comptabilité et tenue de livres; bonnes connaissances informatiques (traitement de texte, chiffrier électronique, base de données); bilinguisme obligatoire. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre CV à l'adresse suivante : terrasse.eardley@bellnet.ca. Nous remercions toutes les personnes qui auront pris le temps de soumettre leur candidature.

LOCATION DE SALLE / HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819 684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.



SERVICES

AVEC 18 ANS D'EXPÉRIENCE, UNE FEMME DE MÉNAGE SÉRIEUSE OFFRE SES SERVICES à Ottawa-Gatineau. Nettoyage régulier : un travail soigné, efficace et adapté à vos besoins. Produits fournis ou selon vos préférences. « Parce qu'un intérieur propre contribue à une vie plus sereine! ». Faites confiance à une professionnelle pour un service de qualité. Contact : 514-210-1448.

JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell : 819 319-5480 ou yisellkeyla@gmail.com.

I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES. If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or yisellkeyla@gmail.com.

PAYSAGE ALEX abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819-360-7218 ou www.paysagealex.ca.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE

YOUR CHURCHES

WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.

PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.paroissestpaul.ca. Bienvenue!

ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Masses on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website: www.stmarksaylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.

#NewsMatters

SERVICES

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Téléphonnez au 819 664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819 664-1750.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!



classifieds@bulletinaylmer.com
819-684-4755

Vous planifiez organiser une vente de garage? Annoncez-la ici!

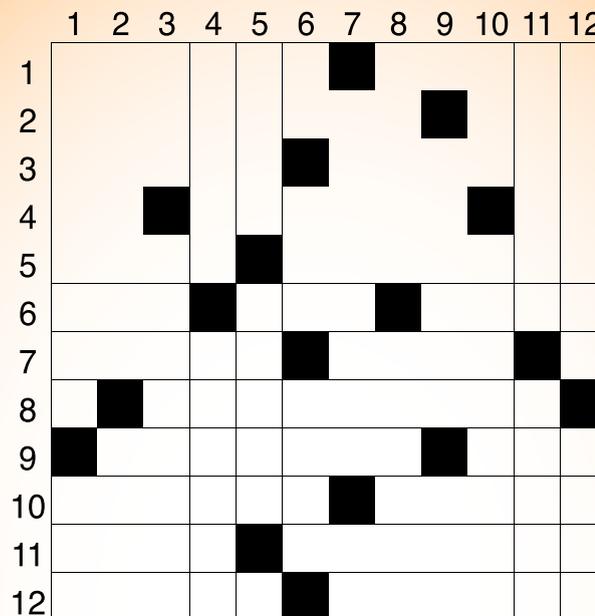
Envoyez-nous votre annonce par courriel à **classifieds@bulletinaylmer.com** ou téléphonez au **819-684-4755**.

Are you planning to organize a garage sale? Advertise it here!

Email your ad to **classifieds@bulletinaylmer.com** or call **819-684-4755**.

MOTS CROISÉS

N° 870



HORIZONTALLEMENT

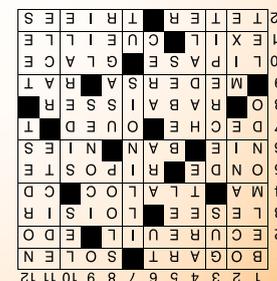
- Acteur américain, héros de Casablanca — Mollusque.
- Mammifère rongeur arboricole — Ancien nom de Tokyo.
- Désavantagée — Temps libre.
- À moi — Dieu de la Pluie — Disque.
- Mouvement d'eau — Violente réponse.
- Désavoué — Roulement de tambour — Démentis.
- Misère — Rivière d'Afrique du Nord.
- Réduire l'autorité de.
- Collège, dans les pays musulmans — Muridé.
- Enzyme contenue dans plusieurs sucs digestifs — Miroir.

- Bannissement — Récolte les fruits.
- Boire du lait — Classées.

VERTICALEMENT

- Acteur français de la Nouvelle Vague — Se dit au ping-pong.
- Continent situé dans le Pacifique — Mélangé.
- Mec — Affaibli par l'âge.
- Ligne osseuse saillante — Se dit des plus grandes profondeurs océaniques.
- Authentique — Poupons.
- Dissimulé — Grand perroquet — Palmier à tige élançée.
- Chicago s'y trouve — Ancien do.
- Navire à voiles — Titulaire d'un droit.

- Images sacrées — Cinquante-deux.
- Article — Qui concerne les astres.
- Promulgué — Enlève en frottant.
- Direction — Bases de départs.



REPONSE DU N° 870

RÉPERTOIRE DE SERVICES PROFESSIONNELS
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

PAYSAGE ALEX

ABATTAGE & ÉMONDAGE
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
BOIS DE CHAUFFAGE
DÉSSOUCHAGE

ASSURANCE COMPLÈTE

819-360-7218
WWW.PAYSAGEALEX.CA

• Émondage • Pruning • Abattage
• Dessouchement • Stump grinding • Removals

Steve's Tree Service and property maintenance

Soins professionnels pour arbres
Nacelle 75 pi.
Déchiqueteuse à branches 18"

Professional care of trees
75 ft. Bucket truck
Chipper 18" capacity

• FULLY INSURED
• OUT OF TOWN SERVICE
• FREE ESTIMATES

819 684-4938
stevestreeservice@hotmail.ca

Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 6853-6848-01

Annoncez votre ENTREPRISE ET VOS SERVICES ICI!

Advertise your BUSINESS AND SERVICES HERE!

Pour plus de renseignements
For more information

819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com

Spectacles de musique et événements thématiques – dans un bar près de chez vous! Live music and themed events – at a bar near you!

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper to advertise it!

Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!

Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com



TOUS LES LUNDIS
Dance en ligne
de 19 h à 20 h 30

EVERY MONDAY
Line Dancing
from 7 pm to 8:30 pm

TOUS LES MERCREDIS
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont
est spécial à 0.50\$
à partir de 15 h
(sur place seulement)

Salle vip pour des
groupes ou fêtes disponible

GRATUITEMENT
sur réservation
VIP Room for groups
or celebrations
available **FREE** upon
reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



POKER NIGHT
Tout les jeudi à 19 h
Every Thursday at 7 pm

OUVERT
Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN
Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

**200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055**

**RESTEZ
À L'AFFÛT
POUR LES
ÉVÉNEMENTS
À VENIR!**

**WATCH
THIS PAGE
FOR
EVENTS!**



5^E BARON
MICROBRASSERIE

14 JUIN

DJ HOUSE PARTY
**ESTIVALE- JU D'OR-
ANGE & MATT DOE**
**SUR LA TERRASSE &
PIZZA FERME SOLAIL**

SAMEDI 21 JUIN - 14H
FERME SOLAIL PIZZA

MARDI 24 JUIN

OUVERT DE 12-20H
POUR LA ST-JEAN

OUVERT
Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche • 12 h - 20 h

OPEN
Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday • 12 pm - 8 pm

**55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com**



**UN ÉTÉ SHOW À LA
LÉGION D'AYLMER
ET VOUS ÊTES TOUS
INVITÉS!**

1 JUILLET
À PARTIR DE 11H SUR LE
TERRAIN EXTÉRIEUR:
LA FÊTE DU CANADA,
C'EST À LA LÉGION
D'AYLMER QUE ÇA SE
PASSE! ARTISANS
LOCAUX, MAQUILLAGE
ET BRICOLAGE POUR
ENFANTS, BBQ,
SPECTACLE MUSICAL
AVEC PLUS DE 8
MUSICIENS PAR "HEY
NEIGHBOUR, MON
VOISIN" ET "GIB ROZON
BAND », BREUVAGES,
GRIGNOTINES, JEUX DE
POCHE ET PLUS!

19 JUILLET À 13H
TOURNOI DE EUCHRE

19 JUILLET : 5 À 7
**SUR LA TERRASSE AVEC
PRESTATION MUSICALE
PAR JASON COYLE**

25 JUILLET : 5 À 7
**SUR LA TERRASSE AVEC
PRESTATION MUSICALE
PAR DONNA & MARC
(RABBIT)**

16 AOÛT
**TOURNOI DE GOLF
AU CLUB DE GOLF
VIEUX MOULINS.**
OPPORTUNITÉS POUR
COMMANDITER LE
TOURNOI DE GOLF EN
SOUTIEN DE LA LÉGION
D'AYLMER

**LÉGION D'AYLMER 59
BANCROFT GATINEAU
(AYLMER) QC.**

INFO.
AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



*Live Music
& Events*

À VENIR EN JUIN

6 JUIN
AL SAM
7PM-10PM

7 JUIN
QUEER PROM
6PM-11PM

14 JUIN
**BRITISH GRAND
PRIX**

19 JUIN
OPEN MIC AU CAFÉ
8PM-10PM

ET PLUS ENCORE...

**BONNES
NOUVELLES !**
Débutant ce lundi,
nous sommes
ouvert 7 jours de la
semaine !
**LUNDI AU
DIMANCHE**
Midi à Minuit

GREAT NEWS!
As of this past
Monday, we are
open 7 days a week!
**MONDAY TO
SUNDAY**
12 pm to 12 am

**APPELEZ
OU
RÉSERVEZ
EN LIGNE**
(819) 682-3000
EXT. 1
WWW.THEBRITISH.CA

**CALL OR
BOOK
ONLINE**

72 Rue Principale, Old Aylmer

**ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!**

**ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!**

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou / or 819 230-2240.

CINÉMA EN PLEIN AIR AU PARC DES CÈDRES. Films en français pour la famille diffusés sur un écran géant dans un parc près de chez vous! Apportez votre chaise et vos collations! Le film à l'affiche est *Détestable Moi 4* et débutera au crépuscule. Gratuit! Le vendredi 18 juillet 2025, de 20 h 45 à 22 h 19. Parc des Cèdres (près du parc de baseball). La Ville de Gatineau se veut un milieu inclusif et accessible. Vous pouvez communiquer avec notre équipe pour plus de précisions sur l'accessibilité des sites et des activités au programmationete@gatineau.ca. Planifiez vos déplacements avec le Plani-Bus de la STO. 1, rue Principale, Gatineau, QC.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 Un été Show à La Légion d'Aylmer et vous êtes tous invités! -le 1 juillet à partir de 11 h sur le terrain extérieur : La fête du Canada, c'est à la Légion d'Aylmer que ça se passe! Artisans locaux, maquillage et bricolage pour enfants, BBQ, spectacle musical avec plus de 8 musiciens par « Hey Neighbour, Mon Voisin » et « Gib Rozon Band », breuvages, grignotines, jeux de poche et plus! -le 19 juillet à 13 h : Tournoi d'Euchre. -le 19 juillet : 5 à 7 sur la terrasse avec prestation musicale par Jason Coyle. -le 25 juillet : 5 à 7 sur la terrasse avec prestation musicale par Donna & Marc (Rabbit). -le 16 août : Tournoi de golf au Club de golf Les Vieux-Moulins. Opportunités pour commanditer le tournoi de golf en soutien de la Légion d'Aylmer. Pour info, contactez Denise au 613-614-7847. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft, Gatineau (Aylmer) QC. Info : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 A Hot Summer at the Aylmer Legion and you're all invited! - July 1st: The Best Canada Day Party is at the Aylmer Legion! Starts at 11 a.m. Outdoor celebration including artisans, face painting & crafts for kids, all-day BBQ, live music with over 8 musicians by "Hey Neighbour, Mon Voisin" & The "Gib Rozon Band," beverages, snacks, sandbag game and more! -July 19 at 1 pm: Euchre Tournament. -July 19: Happy Hour + Patio Night, pizza and live music by Jason Coyle. -July 25: Happy Hour + Patio Night, pizza and live music by Donna and Marc (Rabbit).

-August 16: Golf tournament fundraiser at Les Vieux- Moulins Golf Club. Sponsorship opportunities available in support of the Aylmer Legion. For info, call Denise at 613-614-7847. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft Street, Gatineau (Aylmer) QC. Info: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES BEAUX DIMANCHES AU MUSÉE SONT UNE SÉRIE DE CONCERTS GRATUITS offerts dans le cadre de la programmation estivale de la Ville de Gatineau! Apportez votre chaise et venez profiter de la musique dans les jardins de l'Auberge. Après chaque concert, à 15 h 15, l'historien Roger Blanchette offrira une visite guidée gratuite du musée. Les places pour les visites sont limitées. Vous pouvez réserver votre visite guidée ici : <https://www.zeffy.com/.../visite-guidee-avec-roger...> Le 6 juillet à 14 h – Dominic Gauthier à la contrebasse et Lucy Chen aux percussions. Le 3 août à 14 h – Noël Samyn, classiques français au piano. Le 17 août à 14 h – Nicole Ratté, quatuor jazz. Le 7 septembre à 14h – Davina Pearl au saxophone, Gino Scaffidi à la guitare et Tom McMahon au Chapman stick. Nous offrons encore une fois cette année l'opportunité de venir prendre le thé dans les jardins du musée lors de nos concerts. Le coût est de 10 \$ par personne et inclut une boisson au choix (thé, café, limonade) ainsi qu'un scone avec beurre et confiture. Chaque dimanche, nous aurons 5 tables pouvant accommoder de 2 à 4 personnes par table. Les réservations à l'avance sont nécessaires, car les places sont très limitées. Réservez votre table pour le thé ici : <https://www.zeffy.com/ticketing/the-dans-les-jardins--2025>. Vous n'avez pas réussi à obtenir une table pour le thé? Ne vous inquiétez pas, vous pouvez toujours apporter vos propres chaises pour venir assister au concert et profiter de l'ambiance gratuitement. Une fois toutes nos tables servies, nous pourrions offrir notre menu de boissons dans une formule à emporter jusqu'à épuisement des stocks. 1, rue Front, Gatineau, QC.

LES BEAUX DIMANCHES AU MUSÉE IS A SERIES OF FREE CONCERTS offered as part of Ville de Gatineau's summer programming! Bring your chair and enjoy the music in the gardens of the Inn. Following each concert, at 3:15 p.m., historian Roger Blanchette will offer a free guided tour of the museum (in French only). Spots for the tours are limited. Reservations for the tour can be made here: <https://www.zeffy.com/.../visite-guidee-avec-roger...> July 6th at 2 p.m. – Dominic Gauthier on double bass and Lucy Chen on percussion. August 3rd at 2 p.m. – Noël Samyn, French classics on the piano. August 17th at 2 p.m. – Nicole Ratté, Jazz Quartet. September 7th at 2 p.m. – Davina Pearl on the saxophone, Gino

Scaffidi on the guitar and Tom McMahon on the Chapman stick. Once again this year, we're offering tea in the museum gardens during our concerts. The cost is \$10 per person and includes a beverage of your choice (tea, coffee, lemonade) and a scone with butter and jam. Each Sunday, we'll have 5 tables, accommodating 2 to 4 people. Reservations are necessary, as seating is very limited. Book your table for tea during the concert here: <https://www.zeffy.com/ticketing/the-dans-les-jardins--2025>. Couldn't get a table for tea? Don't worry, you can always bring your own chairs to enjoy the concert and atmosphere for free. Once all our tables are served, we'll be able to offer our drinks menu on a takeaway basis while stocks last. 1 Rue Front, Gatineau, QC.

LES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 5281 vous invitent à leurs fameux soupers de doré, lesquels ont lieu le dernier vendredi de chaque mois jusqu'en novembre. Ces soupers sont suivis d'une soirée dansante, animée par nul autre que Dan St-Amour, chansonnier. Billets à la porte, places limitées. De plus, nous avons notre grande salle disponible pour location, prix avantageux, stationnement gratuit et service de bar. Pour plus de détails : 819-684-5552.

MARCHÉ VIEUX-AYLMER Venez célébrer l'ouverture de la saison avec nous! Retrouvez vos maraîchers, agriculteurs et artisans favoris, et rencontrez de nouveaux marchands passionnés de notre belle région. Ils partagent tous un point commun : leur amour pour des produits locaux de qualité. Du 1er juin au 5 octobre 2025, le Marché du Vieux-Aylmer reprend du service tous les dimanches de 9 h à 14 h au parc Commémoratif situé au 117, rue Principale, Gatineau (Aylmer). Soyez des nôtres et venez célébrer le retour de vos marchands préférés!

OLD AYLMER MARKET Come celebrate the opening of the season with us! Meet up with your favorite market gardeners, producers, and artisans, and meet new, passionate people from our beautiful region. They all have one thing in common: a love for quality, local products. From June 1 to October 5, 2025, the Old Aylmer Market returns every Sunday between 9 a.m. and 2 p.m. at Commemorative Park, 117 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Join us and celebrate the return of your favorite merchants!

PÈLERINAGE/PILGRIMAGE: Please join us/Joignez-vous à nous, le 10 août/august 10, 2025 pour célébrer notre/to celebrate our "Pilgrimage to honor Our Lady of Knock", St. Malachy's Church, Mayo, Quebec, J8L 3Z8. <http://stmalachyolv.com/pilgrimage.asp>.

HOROSCOPE

Semaine du 22 au 28 juin 2025



Alexandre Aubry
alexandre@norja.net
514 667-4803

[alexandre.aubry.astrologue](https://www.facebook.com/alexandre.aubry.astrologue)

Signes chanceux de la semaine :
LION, VIERGE ET BALANCE



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)
Lorsque vous organisez vos vacances, même si un long trajet est prévu, accordez-vous également des moments de détente à domicile. Un véritable ami se fera un plaisir de partager avec vous de longues conversations téléphoniques.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)
Il se peut que vous ayez à demander un remboursement ou une modification du prix après une transaction précise. Durant l'été, vous suivrez une formation brève qui s'avérera bénéfique pour votre évolution professionnelle.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)
Votre entourage et vos amis sollicitent grandement votre présence et votre aide. Vous vous dévouez inévitablement pour eux. En retour, ils vous témoigneront grandement leur reconnaissance et leur gratitude.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)
Dans les semaines à venir, vous allez vous consacrer à l'élaboration d'un projet professionnel ou personnel. Une équipe de collaborateurs d'exécution, choisis pour leur capacité à concrétiser vos ambitions, vous accompagnera.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)
Votre semaine sera marquée par des hauts et des bas en termes de vitalité. Une excellente nouvelle concernant la santé d'un membre de votre famille sera l'occasion d'organiser une fête en toute spontanéité.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)
Le temps, précieux et limité, exige une organisation optimale pour accomplir vos projets. Vous serez de la partie lors de festivités où la joie sera à l'honneur. Par la suite, vous vous sentirez d'attaque pour entreprendre tous vos projets.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)
Si vous êtes en recherche d'emploi, quelqu'un dans votre entourage pourrait vous guider vers une voie professionnelle inattendue. Vous allez vous engager dans un projet captivant, que ce soit l'organisation d'un voyage ou la création d'une entreprise.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)
Accordez-vous des vacances cet été; n'avez-vous pas besoin d'un moment de détente? Vous avez en main tous les outils nécessaires pour faire prospérer vos affaires, et vous bénéficierez également du soutien de nombreux experts.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)
Il est essentiel que l'harmonie retrouve son chemin et que vous mettiez fin aux querelles si des conflits ont éclaté dans votre entourage. Des solutions vous seront proposées pour éponger une dette ou pour entreprendre des travaux de rénovation.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)
Vous vous trouverez au centre de négociations capitales ou vous finaliserez une affaire qui semblait interminable. N'appréhendez pas le changement, accueillez-le avec confiance, car il vous sera avantageux à plus long terme.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)
À votre grande surprise, vous serez l'objet de toutes les attentions. Préparez-vous à recevoir des acclamations pour un acte héroïque, même si ce n'est que pour avoir prêté une oreille attentive à une personne en détresse psychologique.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)
Il se peut qu'un de vos enfants appréhende une distanciation avec ses amis durant l'été, nécessitant ainsi une attention accrue de votre part, voire un congé au travail. Par ailleurs, un parent âgé pourrait requérir votre présence et votre soutien.



Entreprise familiale au service des familles d'Aylmer, depuis 1942



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

SPÉCIAUX DU 26 JUIN AU 2 JUILLET – JUNE 26 TO JULY 2nd SPECIALS

<p>Pilons de poulet Chicken drumsticks</p>  <p>7,99 \$ /LB 4,39/kg</p>	<p>Framboises Raspberries</p>  <p>2/6 \$</p>	<p>Choux de Bruxelles Brussels sprouts</p>  <p>2,49 \$ /LB 5,49/kg</p>	
<p>Gouda épicié et jalapeno Spicy and Jalapeno Gouda</p>  <p>7,59 \$ /100 g</p>	<p>Limettes Limes</p>  <p>3/1 \$</p>	<p>Coeur de laitue romaine Heart of romaine lettuce</p>  <p>2,99 \$ CH. 3 unités</p>	<p>Jambon Forêt noire Harvest Creek Black Forest ham</p>  <p>7,89 \$ /100 g</p>
<p>Cheddar blanc extra fort/Canadien Extra strong white Cheddar</p>  <p>2,29 \$ /100 g</p>	<p>Parmesan rapé Grated Parmesan</p>  <p>2,19 \$ /100 g</p>	<p>Dinde Cajun Schneiders Cajun Turkey</p>  <p>3,29 \$ /100 g</p>	<p>Poulet Natural Selections Chicken</p>  <p>2,79 \$ /100 g</p>
<p>Fromage rapé ou en bloc Compliments Grated or blocked Cheese</p>  <p>4,99 \$ 320-400 g</p>	<p>Pizza Mikes Pizza</p>  <p>5,97 \$ CH. 740-805 g</p>	<p>Sparkling ICE</p>  <p>2/3 \$ 503 ml</p>	

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.